



D A CH

Transporttasche mit Ladeteil für Empfänger ATS-20R und Sender ATS-20T

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Die Tasche dient zum Transport der Sender und Empfänger des ATS-20-Funksystems und zum Aufladen deren Lithium-Ionen-Akkus:

ATS-12CB für 12 Sender/Empfänger
ATS-35CB für 35 Sender/Empfänger

2 Sicherheitshinweise

Das Ladeteil und das Netzgerät entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit $\text{C}\epsilon$ gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

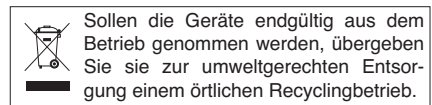
- Betreiben Sie das Ladeteil und das Netzgerät nur im Innenbereich. Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Nehmen Sie das Ladeteil nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose:

1. wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Werden die Geräte zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



3 Akkus aufladen

- 1) Den passenden Netzsteckeradapter (1) auf das Netzgerät (2) stecken. Muss der Adapter wieder herausgezogen werden, die Klammer zusammendrücken (siehe gestrichelte Pfeile).
- 2) Den Kleinspannungsstecker (3) des Netzgeräts in die seitliche Buchse DC 5V 4A (7) des Ladeteils stecken.

- 3) Das Netzgerät in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Das Netzgerät und das Ladeteil (4) sind damit eingeschaltet.

- 4) Die Sender und Empfänger, mit dem Display nach vorne zeigend, in die Ladeschächte (5) stecken. Es leuchten die Ladeanzeigen (6) der Schächte, in denen ein Gerät eingesteckt ist:

Rot = Der Akku wird geladen.

Grün = Der Akku ist aufgeladen und das Gerät kann dann aus dem Ladeschacht genommen werden.

WICHTIG! Während des Ladens muss die Tasche geöffnet bleiben. Anderenfalls können durch einen Hitzestau Schäden an den eingesteckten Geräten und am Ladeteil entstehen.

4 Technische Daten

Ladedauer: ca. 6 Stunden (abhängig vom Akku-Ladezustand)

Stromversorgung: . 5 V \approx über beiliegendes Netzgerät an 100–240 V~, 47–63 Hz

Einsatztemperatur: . 0–40 °C

Maße, Gewicht

ATS-12CB: 350 x 110 x 120 mm, 1,1 kg

ATS-35CB: 420 x 140 x 250 mm, 3,0 kg

Änderungen vorbehalten.

GB

Transport Bag with Charging Section for Receivers ATS-20R and Transmitters ATS-20T

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This bag is designed for transporting the transmitters and receivers of the wireless system ATS-20 and for recharging their lithium-ion batteries:

ATS-12CB for 12 transmitters/receivers
ATS-35CB for 35 transmitters/receivers

2 Safety Notes

The charging section and the power supply unit correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with $\text{C}\epsilon$.

WARNING



The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

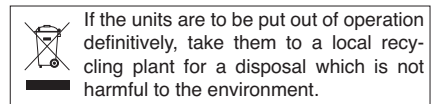
- The charging section and the power supply unit are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).

- Do not operate the charging section or immediately disconnect the power supply unit from the mains socket

1. if one of the units is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
- In any case the units must be repaired by skilled personnel.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly operated, or if they are not repaired in an expert way.



3 Recharging the Batteries

- 1) Connect the corresponding mains plug adapter (1) to the power supply unit (2). To disconnect the adapter, compress the clip (see dashed arrows).
- 2) Connect the low-voltage plug (3) of the power supply unit to the lateral jack DC 5V 4A (7) of the charging section.

- 3) Connect the power supply unit to a mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the power supply unit and the charging section (4) are switched on.

- 4) Insert the transmitters/receivers into the charging slots (5), displays to the front. When a unit has been inserted, the charging status LED (6) of the corresponding slot will light up.

red = The battery is being recharged.

green = The battery has been fully recharged and the unit can be removed from the charging slot.

IMPORTANT! Always make sure that the bag is open while charging; otherwise, the units inserted and the charging section may be damaged by heat accumulation.

4 Specifications

Charging time: approx. 6 hours (depending on battery status)

Power supply: 5 V \approx via power supply unit provided and connected to 100–240 V~, 47–63 Hz

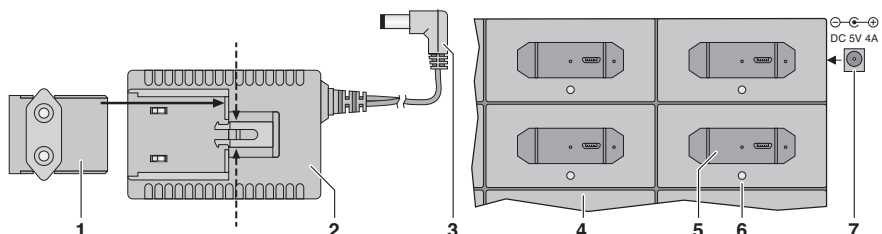
Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions, weight

ATS-12CB: 350 x 110 x 120 mm, 1.1 kg

ATS-35CB: 420 x 140 x 250 mm, 3.0 kg

Subject to technical modification.



- 1 Adapter
- 2 Netzgerät • Power supply unit
- 3 Kleinspannungsstecker • Low-voltage plug
- 4 Ladeteil • Charging section
- 5 Ladeschacht • Charging slot
- 6 Ladeanzeige • Charging status LED
- 7 Stromversorgungsbuchse Power supply jack



Stage Line®

ATS-12CB
Order No. 25.5660

ATS-35CB
Order No. 25.5670



F B CH

Sacoche de transport avec chargeur pour les récepteurs ATS-20R et les émetteurs ATS-20T

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

La sacoche permet de transporter les émetteurs et récepteurs du système sans fil ATS-20 et de charger leurs accumulateurs Lithium-ion

ATS-12CB pour 12 émetteurs/récepteurs
ATS-35CB pour 35 émetteurs/récepteurs

2 Conseils de sécurité

Le chargeur et le bloc secteur répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CÉ.

AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique.

- Le chargeur et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- Ne faites jamais fonctionner le chargeur et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :

- des dommages visibles apparaissent sur un des appareils.
- après une chute ou accident similaire..., l'appareil présente un défaut.
- des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les appareils doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, n'utilisez en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Charge des accumulateurs

- Branchez l'adaptateur secteur correspondant (1) au bloc secteur (2). Pour pouvoir retirer l'adaptateur, compressez la pince (voir flèches en tirets).
- Branchez la fiche basse tension (3) du bloc

secteur à la prise latérale DC 5V 4A (7) du chargeur.

- Reliez le bloc secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz. Le bloc secteur et le chargeur (4) sont maintenant allumés.
- Placez les émetteurs et récepteurs, affichage vers l'avant, dans les compartiments de charge (5). Les témoins de charge (6) des compartiments dans lesquels un appareil est placé, brillent :
rouge = L'accumulateur est en charge.
vert = L'accumulateur est chargé, l'appareil peut être retiré du compartiment de charge.

IMPORTANT ! Pendant la charge, la sacoche doit rester ouverte. Sinon, il y a risque d'accumulation de chaleur et donc de dommages possibles sur les appareils placés ou sur le chargeur.

4 Caractéristiques techniques

Durée de charge : . 6 heures environ (selon l'état de charge de l'accum)

Alimentation : 5 V~ via le bloc secteur livré relié au secteur
100 – 240 V~, 47 – 63 Hz

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions, poids

ATS-12CB : 350 x 110 x 120 mm, 1,1 kg
ATS-35CB : 420 x 140 x 250 mm, 3,0 kg

Tout droit de modification réservé.

I

Borsa di trasporto con caricatore per i ricevitori ATS-20R e i trasmettitori ATS-20T

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

La borsa serve a trasportare i trasmettitori e ricevitori del sistema di trasmissione wireless ATS-20 e per ricaricare le batterie agli ioni di litio:

ATS-12CB per 12 trasmettitori/ricevitori
ATS-35CB per 35 trasmettitori/ricevitori

2 Avvertenze di sicurezza

Il caricatore e l'alimentatore sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CÉ.

AVVERTIMENTO



L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

- Usare il caricatore e l'alimentatore solo all'interno di locali. Proteggere gli apparecchi dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non mettere in funzione il caricatore e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:

- uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
- dopo una caduta o dopo eventi simili suscite il sospetto di un difetto;
- gli apparecchi non funzionano correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Ricaricare le batterie

- Spingere l'adattatore a spina (1) sull'alimentatore (2). Se si deve staccare l'adattatore, stringere le linguette (vedi frecce tratteggiate).
- Inserire lo spinotto (3) dell'alimentatore nella presa laterale DC 5V 4A (7) del caricatore.

- Inserire l'alimentatore in una presa di rete (230 V~/50 Hz). A questo punto, l'alimentatore e il caricatore (4) sono accesi.

- Inserire i trasmettitori e ricevitori, con i display rivolti in avanti, nei vani di ricarica (5). Si accendono le spie di ricarica (6) dei vani dove è inserito un apparecchio:

Rosso = batteria in fase di ricarica.

Verde = batteria carica; l'apparecchio può essere tolto.

IMPORTANTE! Durante la ricarica, la borsa deve rimanere aperta. Altrimenti un accumulo di calore può danneggiare gli apparecchi inseriti e il caricatore stesso.

4 Dati tecnici

Durata di ricarica: . . ca. 6 ore (dipende dallo stato di carica della batteria)

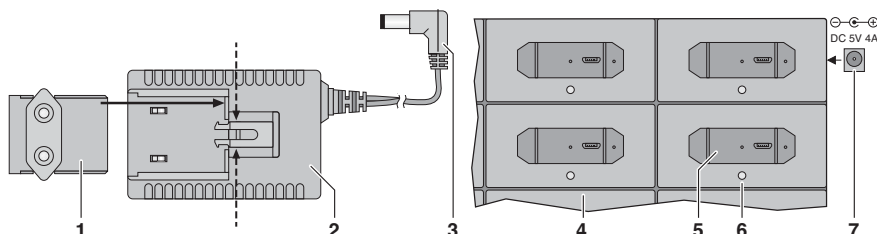
Alimentazione: 5 V~ tramite alimentatore in dotazione con 100 – 240 V~, 47 – 63 Hz

Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni, peso

ATS-12CB: 350 x 110 x 120 mm, 1,1 kg
ATS-35CB: 420 x 140 x 250 mm, 3,0 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



- Adaptateur • Adattatore
- Bloc secteur • Alimentatore
- Fiche basse tension • Spinotto alimentazione DC
- Chargeur • Caricatore
- Compartiment de charge • Vano di ricarica
- Témoin de charge • Spia di ricarica
- Prise alimentation
Prise alimentazione

www.imgstage.com



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved. A-1514.99.01.01.2014





NL B

Transporttas met laadmodule voor ontvanger ATS-20R en zender ATS-20T

Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

De tas wordt gebruikt om de zender en de ontvanger van het ATS-20-radiosysteem te transporteren en de lithium-ionaccu's ervan op te laden:

ATS-12CB voor 12 zenders/ontvangers
ATS-35CB voor 35 zenders/ontvangers

2 Veiligheidsinstructies

De laadmodule en de netadapter zijn in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING

De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open de netadapter niet, want u loopt het risico van een elektrische schok.



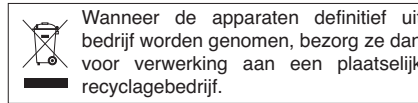
- De laadmodule en de netadapter zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe water, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).

- Schakel de laadmodule niet in of trek de netadapter onmiddellijk uit het stopcontact:

- wanneer een van de apparaten zichtbaar beschadigd is,
 - wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 - wanneer het apparaat slecht functioneert.
- De apparaten moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



3 Accu's opladen

- Steek de gepaste netadapterstekker (1) op de netadapter (2). Om de adapter er weer uit te trekken, drukt u de klemmen samen (zie streepjespijlen).
- Plug de laagspanningsstekker (3) van de netadapter in de jack DC 5V 4A (7) aan de zijkant van de laadmodule.

- Plug de netadapter in het stopcontact (230 V~/50 Hz) steken. De netadapter en de laadmodule (4) zijn nu ingeschakeld.

- Steek de zenders en ontvangers, met het display naar voren, in de laadschachten (5). De laadleds (6) van de in gebruik genomen schachten lichten op:

Rood = De accu wordt geladen.

Groen = De accu is geladen en u kunt het apparaat nu uit de laadschacht nemen.

BELANGRIJK! Tijdens het laden moet de tas open blijven. Anders kunnen de ingestoken apparaten en de laadmodule door warmteopstapeling beschadigd worden.

4 Technische gegevens

Laadtijd: ca. 6 uur (afhankelijk van de acculaadtoestand)

Voedingsspanning: 5 V~ via meegeleverde netadapter 100–240 V~, 47–63 Hz

Omgevings-temperatuurbereik: . . 0–40 °C

Afmetingen, gewicht

ATS-12CB: 350 x 110 x 120 mm, 1,1 kg
ATS-35CB: 420 x 140 x 250 mm, 3,0 kg

Wijzigingen voorbehouden.

E

Bolsa de Transporte con Sección de Carga para Receptores ATS-20R y Emisores ATS-20T

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Esta bolsa está diseñada para transportar los emisores y receptores del sistema inalámbrico ATS-20 y para recargar sus baterías Li-Ion:

ATS-12CB para 12 emisores/receptores
ATS-35CB para 35 emisores/receptores

2 Notas de Seguridad

La sección de carga y el alimentador cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA

El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.



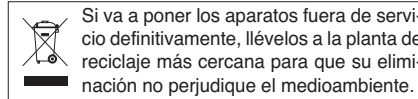
- La sección de carga y el alimentador están adecuados para utilizarse sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

- No utilice la sección de carga o desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:

- Uno de los aparatos está visiblemente dañado.
 - El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 - No funciona correctamente.
- Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



3 Recargar las Baterías

- Conecte el adaptador de conector de corriente correspondiente (1) al alimentador (2). Para desconectar el adaptador, comprima la pinza (ver flechas punteadas).
- Conecte el conector de bajo voltaje (3) del alimentador a la toma lateral DC 5V 4A (7) de la sección de carga.

- Conecte el alimentador a un enchufe (230 V~/50 Hz). De este modo se conectarán el alimentador y la sección de carga (4).

- Inserte los emisores/receptores en las ranuras de carga (5), con el visualizador hacia el frente. Cuando se ha insertado un aparato, se ilumina el LED de estado de carga (6) de la ranura correspondiente.

Rojo = Batería en carga.

Verde = Batería completamente cargada y se puede extraer el aparato de la ranura de carga.

¡IMPORTANTE! Asegúrese siempre de que la bolsa está abierta durante la carga; de lo contrario, los aparatos insertados y la sección de carga se podrían dañar por la acumulación de calor.

4 Especificaciones

Tiempo de carga: . . . 6 horas aprox. (dependiendo del estado de la batería)

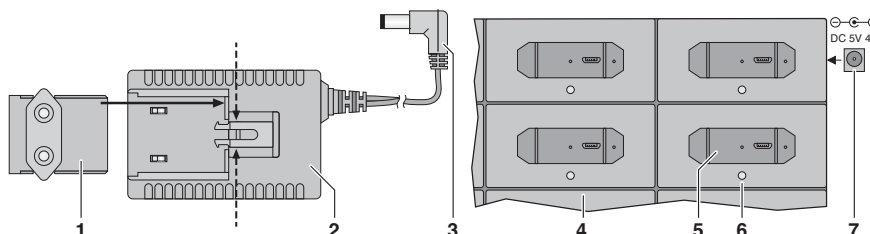
Alimentación: 5 V~ mediante alimentador entregado y conectado a 100–240 V~, 47–63 Hz

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones, peso

ATS-12CB: 350 x 110 x 120 mm, 1,1 kg
ATS-35CB: 420 x 140 x 250 mm, 3,0 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



- Adapter • Adaptador
- Netadapter • Alimentador
- Laagspanningsstekker • Conector de bajo voltaje
- Laadmodule • Sección de carga
- Laadschacht • Ranura de carga
- Laadled • LED de estado de carga
- Voedingsspanningsjack • Toma de alimentación



Stage Line®

ATS-12CB

Nr kat. 25.5660

ATS-35CB

Nr kat. 25.5670



PL

Torba transportowa z funkcją ładowarki, do odbiorników ATS-20R i nadajników ATS-20T

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

Torba transportowa przystosowana jest do przenoszenia oraz ładowania baterii urządzeń z bezprzewodowego systemu ATS-20.

ATS-12CB na 12 nadajników/odbiorników
ATS-35CB na 35 nadajników/odbiorników

2 Środki bezpieczeństwa

Sekcja ładująca oraz zasilacz spełniają wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostały oznaczone symbolem CE.

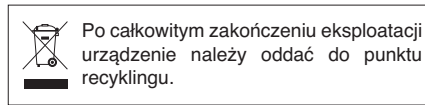
UWAGA



Zasilacz pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Sekcja ładująca oraz zasilacz przeznaczone są tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).

- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub zasilacza,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawę urządzenia należy zawsze zlecić specjalistom.
- Do czyszczenia zasilacza należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



3 Ładowanie akumulatorów

- 1) Podłączyć adapter wtykowy (1) do zasilacza (2). Aby wysunąć adapter, wcisnąć zaczep (w miejscu oznaczonym strzałkami).
- 2) Podłączyć wtyk niskonapięciowy (3) do gniazda DC 5V 4A (7) w sekcji ładującej.

- 3) Podłączyć zasilacz do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz). Zasilacz oraz sekcja ładująca są już włączone.
- 4) Włożyć nadajniki/odbiorniki do komór ładujących (5), wyświetlaczami do przodu. Zapala się diody (6) w zajętych komorach ładujących.
 - na czerwono = ładowanie baterii.
 - na zielono = bateria została naładowana i można wyjąć urządzenie.

UWAGA! Nie wolno zakładać pokrywy torby podczas ładowania; w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie urządzeń na skutek kumulacji emitowanego ciepła.

4 Specyfikacja

Czas ładowania: . . . około 6 godzin (zależnie od stanu baterii)

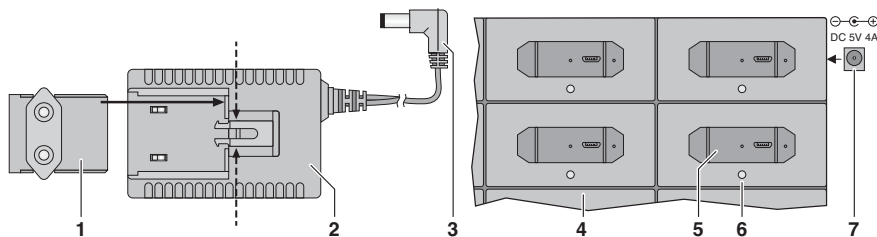
Zasilanie: 5 V~ z doł. zasilacza
100 – 240 V~, 47 – 63 Hz

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Wymiary, waga

ATS-12CB: 350 x 110 x 120 mm, 1,1 kg
ATS-35CB: 420 x 140 x 250 mm, 3,0 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



- 1 Adapter wtykowy
- 2 Zasilacz
- 3 Wtyk niskonapięciowy
- 4 Sekcja ładująca
- 5 Komora ładująca
- 6 Diodowy wskaźnik statusu
- 7 Gniazdo zasilania